

# De la sieste à l'heure du coucher

## Mesures de sécurité relatives à la literie

- Utilisez TOUJOURS un drap housse qui épouse étroitement les contours du matelas.
- Ne faites coucher bébé que sur un drap housse, une garniture pour matelas et/ou une alèze.
- N'utilisez que des coussinets spécialement conçus pour épouser étroitement les pourtours du berceau et rester solidement en place. Les amarres servant à attacher les coussinets au berceau ne doivent pas dépasser les neuf pouces. Assurez vous que les coussinets sont bien arrimés au berceau.
- Utilisez les coussinets jusqu'à ce que votre bébé soit en mesure de se mettre debout. Après, ôtez-les afin que le bébé ne s'y appuie pour se mettre debout et escalader le berceau.
- Ne faites JAMAIS coucher bébé sur un oreiller, un coussin de sofa, un lit pour adulte, un matelas d'eau, un sacco ou du matériel non spécialement conçu pour la literie du bébé.
- Ne laissez pas traîner dans le lit, lorsque bébé y dort, des objets tels que oreillers, canadiennes, jouets en peluche et ceux ne faisant pas partis de la panoplie litière.
- Il est recommandé, sauf avis contraire du médecin, de TOUJOURS faire coucher sur le dos les enfants de moins de douze mois jouissant d'une bonne santé.
- Ne couvrez pas trop bébé. Ne l'habiliez pas non plus avec des vêtements trop étroits. Couvrez le plutôt avec un drap léger ou des couvertures spécifiquement conçus pour bébé, c'est-à-dire celles qui couvrent le bébé à mi-poitrine et peuvent être solidement coincés entre le sommier et le matelas. Quant au nouveauté, il est préférable de l'emballoter.
- Vérifiez de temps en temps qu'il n'y a aucun fil qui traîne ou une couture défectueuse qui pourrait entraîner la mort du bébé par étouffement ou par strangulation.

## Mesures de sécurité relatives au berceau

- Les nourrissons devraient TOUJOURS dormir dans un berceau qui réponde aux normes en cours, qu'elles soient fédérales ou établies par l'ASTM.
- Choisissez un matelas qui s'encastre parfaitement dans le berceau.
- L'espacement entre les lattes du berceau ne doit pas dépasser 2 3/8 pouces et le prolongement des piquets situés aux quatre coins du berceau ne doit pas être de plus de 1/16 au dessus des bords du berceau (à moins d'être long de plus de plus de 16 pouces pour servir de support au baldaquin).
- Assurez vous du bon fonctionnement du lit, qu'aucune vis, consoles ou tout autre matériel ne manque, n'est cassé ou desserré ; que la peinture est intacte et qu'il n'y a aucune rugosité ou esquille sur le berceau ou les bords du sommier.
- Ne placez jamais le berceau près de la fenêtre, des rideaux, des persiennes ou des décorations murales ayant des cordes à portée de main.
- Enlevez tout objet mobile du berceau sur lequel le bébé peut s'appuyer pour se mettre à genoux ou debout.
- N'achetez et n'utilisez JAMAIS un berceau usé ou d'occasion.

Ces mesures importantes de sécurité vous sont offertes par l'Association des Fabricants de Produits pour Bébé (AFPB). Pour l'envoi gratuit d'une brochure sur les mesures de sécurité et le mode d'usage des produits pour bébé, veuillez envoyer une enveloppe timbrée, de style A4, adressée à vous-même à l'adresse suivante: JPMA Safety Brochure, 15000 Commerce Parkway, Suite C, Mt. Laurel, NJ 08054 ou visiter le site Internet de l'Association des Fabricants de Produits pour Bébé: [www.jpma.org](http://www.jpma.org).



# Naptíme to Níghttíme

**Important Safety Message**

**Mensaje Importante de Seguridad**

**Information Sécurité Importante**

**CoCaLo Inc. • 2920 Red Hill Ave. • Costa Mesa, CA 92626**

**[www.cocalo.com](http://www.cocalo.com)**

# Naptime to Nighttime

*Traditional infant products, when used properly, provide an infant with safe environment in which to sleep. The Juvenile Product Manufacturers Association (JPMA) reminds you to adhere to the following guidelines for safe infant sleep practices.*

## Infant Bedding Safety

- ALWAYS use a crib sheet that fits securely on mattress and wraps around the mattress corners.
- Only a fitted sheet, mattress pad and/or waterproof pad should be used under the baby.
- ONLY use bumper pads designed to fit around the entire crib and tie or snap securely into place. Bumper ties MUST not exceed nine inches. Make sure the bumper pad can be secured along the sides of the crib.
- Use bumper pads only until the child can pull up to a standing position. Then remove them so baby cannot use the pads to stand on and climb out of the crib.
- NEVER place infants to sleep on pillows, sofa cushions, adult beds, waterbeds, beanbags, or any other surface not specifically designed for infant sleep.
- Remove pillows, sheepskins, pillow-like stuffed toys and products not intended as infant bedding from the crib when infants are sleeping.
- It is recommended that healthy infants under 12 months should ALWAYS sleep on their backs unless otherwise advised by your physician.
- Do not overdress your baby. Cover the baby with a thin covering, such as a crib blanket, receiving blanket or other blankets specifically designed for infants, which covers only up to the baby's chest and tuck the covering around the crib mattress. For newborns, consider swaddling.
- Check periodically for loose threads or stitching which could cause gagging or choking.

## Crib Safety

- Infants should ALWAYS sleep in a crib which meets current federal and ASTM standards.
- Choose a firm mattress that fits snugly in the crib.
- Crib slats or spindles should be spaced no more than 2 3/8 inches apart and corner posts should not exceed 1/16 of an inch above the end panels (unless they are more than 16 inches high for the canopy).
- Be sure there are no missing, loose or broken screws, brackets or other hardware, no cracked or peeling paint, and no splinters or rough edges on the crib or mattress support.
- Never place the crib near windows, draperies, blinds or wall mounted decorative accessories with accessible cords.
- Mobiles should be removed from the crib when baby can push up on hands and knees or pull up to a standing position.
- NEVER purchase or use an old, used or hand-me-down crib.

*These important safety messages are brought to you by the Juvenile Products Manufacturers Association (JPMA). For a free brochure on the safe selection and use of juvenile products, send a stamped, self-addressed, business size envelope to: JPMA Safety Brochure, 15000 Commerce Parkway, Suite C, Mt. Laurel, NJ 08054 or visit the JPMA website at [www.jpma.org](http://www.jpma.org).*

# De la Siesta al Sueño Nocturno

*Utilizados adecuadamente, los productos infantiles tradicionales ofrecen al bebé un medio ambiente seguro donde dormir. La Juvenile Products Manufacturers Association (Asociación de Fabricantes de Productos Juveniles, iniciales "JPMA" en inglés) le indica las siguientes guías para mayor seguridad en el sueño infantil.*

## La Seguridad en la Ropa de Cama Infantil

- SIEMPRE use una sábana que envuelva el colchón con firmeza, cubriendo las esquinas.
- Bajo su bebé, coloque solamente sábanas, cubiertas de colchón y/o cubiertas impermeables con forma (bordes elastizados).
- Use SOLAMENTE parachoques acolchados ("bumper pads") que abarquen toda la cuna y se amarren o abrochen a ella con seguridad. Sus amarres no deben medir más de nueve pulgadas. Los parachoques deben poder asegurarse a lo largo de la cuna.
- Use parachoques solamente hasta que el niño pueda pararse sostenido. Entonces elimínelos, para que no pueda pararse sobre ellos y salirse de la cuna.
- NUNCA ponga a un bebé a dormir sobre almohadas, cojines, camas de agua o camas para adultos, almohadillas rellenas con bolitas ("beanbags"), o cualquier otra superficie no diseñada para el sueño infantil.
- Cuando el bebé duerma, retire de la cuna almohadas, frazadas de piel de oveja, juguetes acolchados y otros productos no diseñados como accesorios para el sueño infantil.
- Se recomienda que los bebés saludables y menores de 12 meses SIEMPRE duerman boca arriba, a menos que su médico indique otra cosa.
- No le ponga demasiada ropa al bebé. Cúbralo con algo ligero, como una sábana de cuna, una frazada de canastilla o cualquier otro tipo de frazada para bebés. Tápele sólo hasta el pecho e inserte los lados de la frazada bajo el colchón. Considere envolver a su recién nacido en pañales.
- Inspeccione la ropa de cama periódicamente para detectar hilos sueltos o puntadas que puedan atragantar o sofocar al bebé.

## La Seguridad en la Cuna

- Los bebés deben SIEMPRE dormir en una cuna que se adapte a las normas de seguridad federales y de ASTM.
- Escoja un colchón firme, que queda ajustado al encuadre de la cuna.
- Las tablillas o postes deben quedar a no más de 2 3/8 pulgadas de distancia entre sí, y los postes de esquina no deben sobrepasar a los paneles de los extremos por más de 1/16 de pulgada (a menos que midan más de 16 pulgadas de largo, para el toldo).
- Asegúrese de que en la cuna o el soporte del colchón no falten tuercas y que estos tampoco tengan pintura rajada o descascarada, astillas y bordes ásperos, o tornillos, soportes y otros accesorios de metal sueltos o rotos.
- Nunca ponga la cuna cerca de ventanas, cortinas, persianas, o decoraciones de pared con cordeles accesibles.
- Quite los juguetes colgantes de la cuna cuando el bebé pueda alzarse sobre manos y rodillas o pararse sostenido.
- NUNCA compre ni utilice una cuna vieja o usada.

*La Juvenile Products Manufacturers Association (iniciales "JPMA" en inglés) le trae estos importantes mensajes de seguridad. Para recibir un folleto gratis sobre la seguridad al escoger y usar productos juveniles, envíe un sobre tamaño comercial, con estampilla y su dirección a: JPMA Safety Brochure, 15000 Commerce Parkway, Suite C, Mt. Laurel, NJ 08054, o visite el sitio web de JPMA en [www.jpma.org](http://www.jpma.org).*